此文件在 2026年 9月 15日 收到。城市規劃委員會只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到申請的日期。

This document is received on 2026 -09- 15.
The Town Planning Board will formally acknowledge the date of receipt of the application only upon receipt of all the required information and documents.

Form No. S16-I
表格第 S16-I 號

APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章)第16條遞交的許可申請

Applicable to proposals not involving or not only involving:
適用於建議不涉及或不祇涉及:

(i) **Construction of "New Territories Exempted House(s)";**
興建「新界豁免管制屋宇」;

(ii) **Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas or Regulated Areas; and**
位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及

(iii) **Renewal of permission for temporary use or development in rural areas or Regulated Areas**
位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form
填寫表格的一般指引及註解

\# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a「✔」at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✔」號

260227 9/9 By Post

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-KTN/1290
	Date Received 收到日期	2026-09-15

1. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有)，送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。

2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at http://www.tpb.gov.hk/. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張，然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址：http://www.tpb.gov.hk/)，亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 – 電話：2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線：2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全，委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 /☐ Mrs. 夫人 /☑ Miss 小姐 /☐ Ms. 女士 /☐ Company 公司 /☐ Organisation 機構)

Tang Wing Lam 鄧穎琳

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱（如適用）

(☑ Mr. 先生 /☐ Mrs. 夫人 /☐ Miss 小姐 /☐ Ms. 女士 /☐ Company 公司 /☐ Organisation 機構)

TANG LOK SAN 鄧樂燊

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址／地點／丈量約份及地段號碼（如適用）	Lot 589 (Part) in D.D. 109, Kam Tin North, Yuen Long, N.T.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及／或總樓面面積	☑Site area 地盤面積 481 sq.m 平方米☑About 約 ☑Gross floor area 總樓面面積 126 sq.m 平方米☑About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積（倘有）	NA 不適用 sq.m 平方米 ☐About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	錦田北分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-KTN/11 APPROVED KAM TIN NORTH OUTLINE ZONING PLAN NO. S/YL-KTN/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	Village Type Development 鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	Vacant (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

☐ is the sole "current land owner"#& (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」#& (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

☐ is one of the "current land owners"#& (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」#& (請夾附業權證明文件)。

☑ is not a "current land owner"#.
並不是「現行土地擁有人」#。

☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上（請繼續填寫第 6 部分）。

5. Statement on Owner's Consent/Notification
就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"#.
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」#。

(b) The applicant 申請人 –

☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"#.
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」#的同意。

Details of consent of "current land owner(s)"# obtained 取得「現行土地擁有人」#同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

☐ has notified ..... "current land owner(s)"#
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」#。

Details of the "current land owner(s)" # notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

☑ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)#&
於_____(日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)&
於_____(日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&

☑ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on 19/08/2026-2 / 9/2026 (DD/MM/YYYY)&
於_____(日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&

☑ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on 01/09/2026 (DD/MM/YYYY)&
於_____(日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

☐ others (please specify)
其他（請指明）

_____

_____

_____

_____

Note: May insert more than one「✔」.
Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.
註: 可在多於一個方格內加上「✔」號
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

☐ Type (i) 第(i)類 Change of use within existing building or part thereof 更改現有建築物或其部分內的用途

☐ Type (ii) 第(ii)類 Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s) 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程

☐ Type (iii) 第(iii)類 Public utility installation / Utility installation for private project 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置

☐ Type (iv) 第(iv)類 Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s) 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制

☑ Type (v) 第(v)類 Use / development other than (i) to (iii) above 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one「✓」.
註 1： 可在多於一個方格內加上「✓」號
Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.
註 2： 如發展涉及靈灰安置所用途，請填妥於附件的表格。

(v) For Type (v) application 供第(v)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數		Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 ..... sq.m 平方米 ☐About 約		
	Non-domestic part 非住用部分..... sq.m 平方米 ☐About 約		
	Total 總計 ..... sq.m 平方米 ☐About 約		

(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用)
(Please use separate sheets if the space provided is insufficient)
(如所提供的空間不足，請另頁說明)

Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途

(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請

(a) Operation involved 涉及工程	☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 ☐About 約 ☐ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 ☐About 約 ☐ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 ☐About 約 (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及/或範圍))
(b) Intended use/development 有意進行的用途／發展	

(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請

(a) Nature and scale
性質及規模

☐ Public utility installation 公用事業設施裝置

☐ Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置

Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate
請註明有關裝置的性質及數量，包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度

Name/type of installation 裝置名稱／種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置／建築物／構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)

(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)

(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請

(a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and **also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below** –
請列明擬議略為放寬的發展限制**並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節** –

☐	Plot ratio restriction 地積比率限制	From 由 ..... to 至 .....
☐	Gross floor area restriction 總樓面面積限制	From 由 .....sq. m 平方米 to 至 .....sq. m 平方米
☐	Site coverage restriction 上蓋面積限制	From 由 .....% to 至 ..... %
☐	Building height restriction 建築物高度限制	From 由 .....m 米 to 至 ..... m 米 From 由 ..... mPD 米 (主水平基準上) to 至 .....mPD 米 (主水平基準上) From 由 ..... storeys 層 to 至 ..... storeys 層
☐	Non-building area restriction 非建築用地限制	From 由 .....m to 至 ..... m
☐	Others (please specify) 其他（請註明）	....

(v) For Type (v) application 供第(v)類申請

(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	擬議臨時食肆連附屬設施（為期5年） Proposed Temporary Eating Place with Ancillary Facilities for a Period of 5 Years (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

(b) Development Schedule 發展細節表

Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積	126 ..... sq.m 平方米	☑About 約
Proposed plot ratio 擬議地積比率	0.26	☑About 約
Proposed site coverage 擬議上蓋面積	18.7 ..... %	☑About 約
Proposed no. of blocks 擬議座數	1	
Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數	2 ..... storeys 層 ☐ include 包括.....storeys of basements 層地庫 ☐ exclude 不包括.....storeys of basements 層地庫	
Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度	..... mPD 米(主水平基準上) Not Exceeding 7 ..... m 米	☐About 約 ☐About 約

☐ Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 ..... sq. m 平方米 ☐About 約

number of Units 單位數目 .....

average unit size 單位平均面積 .....sq. m 平方米 ☐About 約

estimated number of residents 估計住客數目 .....

☑ Non-domestic part 非住用部分 GFA 總樓面面積

☑ eating place 食肆 90 ..... sq. m 平方米 ☑About 約

☐ hotel 酒店 ..... sq. m 平方米 ☐About 約

(please specify the number of rooms 請註明房間數目) .....

☑ office 辦公室 36 ..... sq. m 平方米 ☑About 約

☐ shop and services 商店及服務行業 ..... sq. m 平方米 ☐About 約

☐ Government, institution or community facilities 政府、機構或社區設施 (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總樓面面積)

.....

.....

.....

☐ other(s) 其他 (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總樓面面積)

.....

☐ Open space 休憩用地 (please specify land area(s) 請註明地面面積)

☐ private open space 私人休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

☐ public open space 公眾休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
.....	U/F	Ancillary Office .....
.....	G/F	Eating Place .....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方（倘有）的擬議用途

Maneuvering Space and Car Park 場內轉動空間及停車場

.....

.....

.....

.....

.....

7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal 擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)
擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例：2023 年 6 月)
(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))
(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

December 2027

8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal 擬議發展計劃的行車通道安排

Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是	☑ There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) Chi Ho Road 治河路 ☐ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。（請在圖則顯示，並註明車路的闊度）
	No 否	☐
Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位？	Yes 是	☑ (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示) Private Car Parking Spaces 私家車車位 3 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 ____ Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 ____ Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 ____ Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 ____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) ____ _____ ____ _____ ____
	No 否	☐
Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位？	Yes 是	☑ (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示) Taxi Spaces 的士車位 ____ Coach Spaces 旅遊巴車位 ____ Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 1 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 ____ Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 ____ Others (Please Specify) 其他 (請列明) ____ _____ ____ _____ ____
	No 否	☐

9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.
如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	☐ Please provide details 請提供詳情 ....
	No 否	☑
Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)	Yes 是	☐ (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及/或範圍) ☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 ☐About 約 ☐ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 ☐About 約 ☐ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of excavation 挖土深度 .....m 米 ☐About 約
	No 否	☑

Would the development proposal cause any adverse impacts?
擬議發展計劃會否造成不良影響？

On environment 對環境	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
On traffic 對交通	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
On water supply 對供水	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
On drainage 對排水	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
On slopes 對斜坡	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 ☐	No 不會 ☑

_____

_____

Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)
請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)

.....

.....

.....

.....

.....

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

Please refer to justifications document.

11. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature 簽署 ..... ☐ Applicant 申請人 / ☑ Authorised Agent 獲授權代理人

鄧樂桑 ..... NA 不適用 .....

Name in Block Letters 姓名（請以正楷填寫） ..... Position (if applicable) 職位 （如適用）

Professional Qualification(s) 專業資格
☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員
☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /
☐ HKILA 香港園境師學會/ ☐ HKIUD 香港城市設計學會
☐ RPP 註冊專業規劃師
Others 其他 .....

on behalf of 代表 .....

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期 07/09/2026 ..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.
委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.
任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：
   (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
   處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
   (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
   方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料:

Ash interment capacity 骨灰安放容量@

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches
在龕位內最多可安放骨灰的數量 _____

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches
在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量 _____

Total number of niches 龕位總數 _____

Total number of single niches
單人龕位總數 _____

Number of single niches (sold and occupied)
單人龕位數目 (已售並佔用) _____

Number of single niches (sold but unoccupied)
單人龕位數目 (已售但未佔用) _____

Number of single niches (residual for sale)
單人龕位數目 (待售) _____

Total number of double niches
雙人龕位總數 _____

Number of double niches (sold and fully occupied)
雙人龕位數目 (已售並全部佔用) _____

Number of double niches (sold and partially occupied)
雙人龕位數目 (已售並部分佔用) _____

Number of double niches (sold but unoccupied)
雙人龕位數目 (已售但未佔用) _____

Number of double niches (residual for sale)
雙人龕位數目 (待售) _____

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)
除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

_____

Number. of niches (sold and fully occupied)
龕位數目 (已售並全部佔用) _____

Number of niches (sold and partially occupied)
龕位數目 (已售並部分佔用) _____

Number of niches (sold but unoccupied)
龕位數目 (已售但未佔用) _____

Number of niches (residual for sale)
龕位數目 (待售) _____

Proposed operating hours 擬議營運時間 _____

_____

@ Ash interment capacity in relation to a columbarium means –
就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：
- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目;
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	Lot 589 (Part) in D.D. 109, Kam Tin North, Yuen Long, N.T.
Site area 地盤面積	481 sq. m 平方米 ☑ About 約 (includes Government land of 包括政府土地 NA 不適用 sq. m 平方米 ☐ About 約)
Plan 圖則	錦田北分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-KTN/11 APPROVED KAM TIN NORTH OUTLINE ZONING PLAN NO. S/YL-KTN/11
Zoning 地帶	Village Type Development 鄉村式發展
Applied use/ development 申請用途/發展	擬議臨時食肆連附屬設施（為期5年） Proposed Temporary Eating Place with Ancillary Facilities for a Period of 5 Years

		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率	Domestic 住用	NA 不適用 ☐ About 約 ☐ Not more than 不多於	NA 不適用 ☐About 約 ☐Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	126 ☑ About 約 ☐ Not more than 不多於	0.26 ☑About 約 ☐Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	NA 不適用	
	Non-domestic 非住用	1	
	Composite 綜合用途	NA 不適用	

(iii)	Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	NA 不適用	m 米 ☐ (Not more than 不多於)
			NA 不適用	mPD 米(主水平基準上) ☐ (Not more than 不多於)
			NA 不適用	Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於) *(☐Include 包括/☐ Exclude 不包括* ☐ *Carport 停車間* ☐ *Basement 地庫* ☐ *Refuge Floor 防火層* ☐ *Podium 平台)*
		Non-domestic 非住用	7	m 米 ☑ (Not more than 不多於)
				mPD 米(主水平基準上) ☐ (Not more than 不多於)
			2	Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於) *(☐Include 包括/☐ Exclude 不包括* ☐ *Carport 停車間* ☐ *Basement 地庫* ☐ *Refuge Floor 防火層* ☐ *Podium 平台)*
		Composite 綜合用途	NA 不適用	m 米 ☐ (Not more than 不多於)
			NA 不適用	mPD 米(主水平基準上) ☐ (Not more than 不多於)
			NA 不適用	Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於) *(☐Include 包括/☐ Exclude 不包括* ☐ *Carport 停車間* ☐ *Basement 地庫* ☐ *Refuge Floor 防火層* ☐ *Podium 平台)*
(iv)	Site coverage 上蓋面積		18.7 %	☑ About 約
(v)	No. of units 單位數目		NA 不適用	
(vi)	Open space 休憩用地	Private 私人	NA 不適用	sq.m 平方米 ☐ Not less than 不少於
		Public 公眾	NA 不適用	sq.m 平方米 ☐ Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	3 PC: 3
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	1 LGV: 1

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	☐	☑
Block plan(s) 樓宇位置圖	☐	☐
Floor plan(s) 樓宇平面圖	☐	☐
Sectional plan(s) 截視圖	☐	☐
Elevation(s) 立視圖	☐	☐
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	☐	☐
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明） Location Plan, Existing Vehicular Access, Swept Path Analysis	☐	☑
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	☑	☐
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	☐	☐
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	☐	☐
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	☐	☐
Visual impact assessment 視覺影響評估	☐	☐
Landscape impact assessment 景觀影響評估	☐	☐
Tree Survey 樹木調查	☐	☐
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	☐	☐
Drainage impact assessment 排水影響評估	☐	☐
Sewerage impact assessment 排污影響評估	☐	☐
Risk Assessment 風險評估	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☐

Note: May insert more than one「✔」. 註：可在多於一個方格內加上「✔」號

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註： 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

此為空白頁。

This is a blank page.

Planning Statement

1. Background

The applicant seeks planning permission from the Town Planning Board (the Board) under Section 16 of the Town Planning Ordinance to use Lot 589 (Part) in D.D. 109, Kam Tin North, Yuen Long, New Territories (the application site) for 'Proposed Temporary Eating Place with Ancillary Facilities for a Period of 5 Years' (the proposed development) (Appendix 1).

The Site currently vacant and covered in concrete.

2. Planning Context

The Site currently falls within an area zoned as "Village Type Development" ("V") on the Approved Kam Tin North Outline Zoning Plan (OZP) No.: S/YL-KTN/11. According to the Notes of the OZP, the applied use is a Column 2 use within the "V" zone on the OZP requiring planning permission from the Board.

The planning intention of the "V" zone is to reflect existing recognised and other villages, and to provide land considered suitable for village expansion and reprovisioning of village houses affected by Government projects. Other commercial, community and recreational uses may be permitted on application to the Board.

Provided that the structure of the Proposed Development is temporary in nature, approval of the application on a temporary basis for a period of 5 years would not frustrate the long-term planning intention of the "V" zone.

3. Development Proposal

The site occupies an area of 481 m^2 (about) (Appendix 2). One structure is provided at the Application Site for eating place with total GFA of 126 m^2 (about). The operation hours of the Site are Mondays to Sundays from 09:00 to 21:00 daily, including public holidays. Details of development parameters are shown at Table 1 below:

Table 1 – Major Development Parameters

Application Site Area	481 m^2 (About)
Covered Area	90 m^2 (About)
Uncovered Area	391 m^2 (About)
Plot Ratio	0.26 (About)
Site Coverage	18.7% (About)
Number of Structure	1

Total GFA	126 m^2 (About)
Building Height	Not Exceeding 7m
No. of Storey	2

The Application Site is accessible from Chi Ho Road and a local track. Staff will be deployed by the applicant to direct vehicles entering/exiting the Application Site to ensure pedestrian safety to/from the Site. Sufficient space is provided for vehicles to smoothly maneuver within the Application Site to ensure that no vehicle will turn back onto the local access (Appendix 3). Details of parking provision are shown at Table 2 below:

Table 2 – Parking Provision

Type of Space(s)	No. of Space(s)
L/UL space for Light goods Vehicle (LGV) - 3.5m (W) x 7 m (L)	1
Parking space for Private Car (PC) - 2.5m (W) x 5 m (L)	3

Sufficient space is also provided for vehicles to smoothly maneuver within the Application Site to ensure that no vehicle will turn back onto the local access (Appendix 4.1 and 4.2). As the Application Site will be used for 'Eating Place' use only, infrequent trips will be anticipated, hence, traffic generated and attracted by the proposed development is minimal. The trip generation and attraction rates are as shown at Table 3 below.

Table 3 – Trip Generation and Attraction of the Proposed Development

Time Period	**PC**		**LGV**		**2-Way Total**
	In	**Out**	**In**	**Out**	
Trips at AM peak (09:00-10:00) per hour	2	0	1	0	3
Trips at PM peak (17:00-18:00) per hour	0	2	0	1	3
Traffic Trips per hour (10:00-17:00)	2	2	0.5	0.5	5

Relevant environmental protection/pollution control ordinances, i.e. Water Pollution Control Ordinance, Air Pollution Control Ordinance, Noise Control Ordinance etc. will be strictly complied with during the planning approval period.

4. Conclusion

The proposed development will not create significant nuisance to the surrounding areas. Adequate mitigation measures will be provided by the applicant, i.e. the submission of FSIs proposal and the

drainage proposal for the Planning Application to mitigate any adverse impact arising from the proposed development.

In view of the above, the Board is hereby respectfully recommended to approve the subject application for ‘Eating Place with Ancillary Facilities for a Period of 5 Years’.

LIST OF APPENDIXES

Appendix 1	-	Application Site Location
Appendix 2	-	Proposed Layout Plan
Appendix 3	-	Existing Vehicular Access
Appendix 4.1	-	Swept Path Analysis (LGV)
Appendix 4.2	-	Swept Path Analysis (PC)

運輸署

出入本申請地點主要使用大樹下東路，該道路為一條雙線雙程的道路，並備有避車處，之後轉到郊區小徑。

預計本申請地點的車流為以下:

時段	私家車		輕型貨車		中型貨車		重型貨車		進出總和
	進	出	進	出	進	出	進	出	
早上時段(7:00-11:59)	1	1	0	0	0	0	0	0	2
下午時段 (12:00-23:59)	1	1	0	0	0	0	0	0	2
凌晨時段 (0:00-06:59)	0	0	0	0	0	0	0	0	0

現申請 1 個私家車停車位。該私家車位置為員工及訪客車位，以便上落耕種用具及其他所需用品。訪客需以有效方式 (例如電話)向申請人預約使用該停車位，不接受未有預約的車輛使用。申請人計劃聘請附近居住的員工處理日常事務，因此上述的私家車停車位已足夠此申請運作。

申請地點有道路連接，前往本申請地點途經大樹下東路，再轉到郊區小徑到達申請地點。大樹下東路沿途道路約有 6 米闊，並設有避車處。私家車有足夠的位置通過及進行調遣的動作。申請地點的出入口約 4.5 米闊。

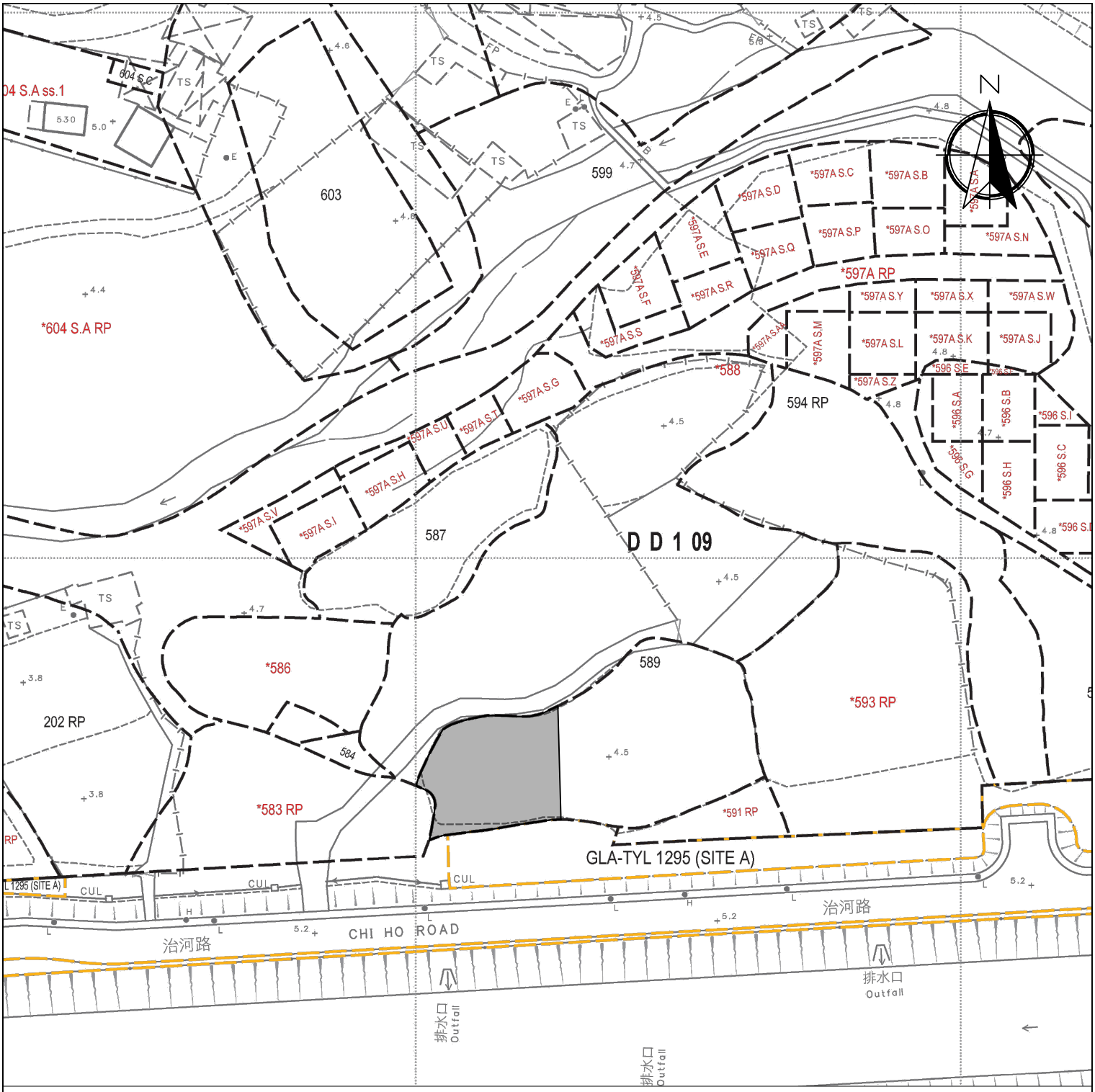
連接本申請地點的郊區小徑約 950 米長，約有 3-6 米闊，並設有避車處。

在申請地點內有足夠空間讓車輛進行調遣的動作，進入本申請地點的車輛不會在公用道路上讓車輛等候進入本申請地點, 停泊在公用道路及以倒後形式進出本申請地點。參考文件末端的 Appendix 5。

申請人建議參與人士使用公共交通工具前往本申請地點，申請地點可透過綠色公共小巴路線 73 及 73A 線能到達申請地點出入口外約 150 米。少量的訪客及車流量不會對道路及公共交通流量造成負面影響。位置請參考文件末端的 Appendix 6。

申請人明白及了解連接申請地點的道路不是由　　貴署管理。

希望此附加文件能釋除　　貴署的隱憂，並支持本申請。



Legend:

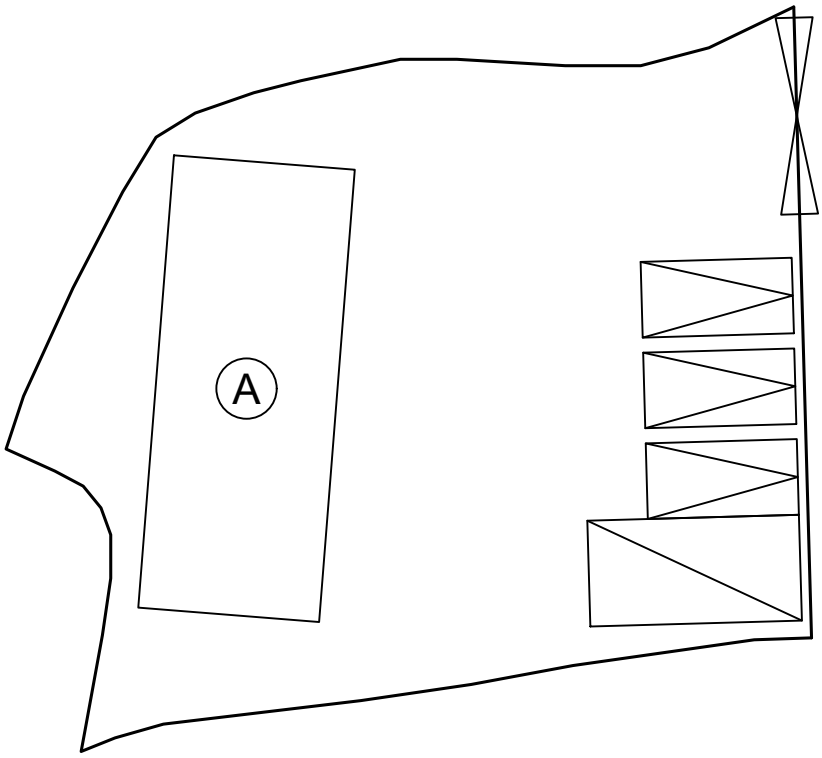
Application Site 申請範圍

Appendix 1 Location: DD 109 Lot 589 (Part) OZP: S/YL-KTN/11 District: Kam Tin North Zoning: Village Development Type Date: 11 September 2026	**Application Location** **申請位置圖** 擬議臨時食肆 連附屬設施(為期5年) Proposed Temporary Eating Place with Ancillary Facilities for a Period of 5 Years	SCALE 1:1000 @A4 For Identification Only Drawing No.: 1

Proposed Structures Details

	Structures	Gross Floor Area (GFA)	Height (Not Exceeding)	Storey	Unit(s)
A	Eating Place (G/F)	About 6m x 15m = 90 m^2	7m	2-storey only	1
	Ancillary Office (U/F)	About 6m x 6m = 36 m^2			
	Total	About 126 m^2			
	Private Car Parking Space	5m x 2.5m			3
	LGV L/UL Space	7m x 3.5m			1

N



Legend:

- Ingress/egress (Width: About 6.5m)
- Proposed Structures
- Private Car Parking Space
- LGV L/UL Space

Total Area:	481 m^2 (About)
Covered Area:	90 m^2 (About)
Uncovered Area:	391 m^2 (About)
Non-Domestic GFA (Office):	36 m^2 (About)
Non-Domestic GFA (Eating Place):	90 m^2 (About)
Total Non-Domestic GFA:	126 m^2 (About)
Nos. of Proposed Structures:	1

Appendix 2

Location: DD 109 Lot 589 (Part)

OZP: S/YL-KTN/11
District: Kam Tin North
Zoning: Village Development Type

Date: 11 September 2026

Proposed Layout Plan
擬議佈局平面圖

擬議臨時食肆
連附屬設施(為期5年)

Proposed Temporary Eating Place with
Ancillary Facilities
for a Period of 5 Years

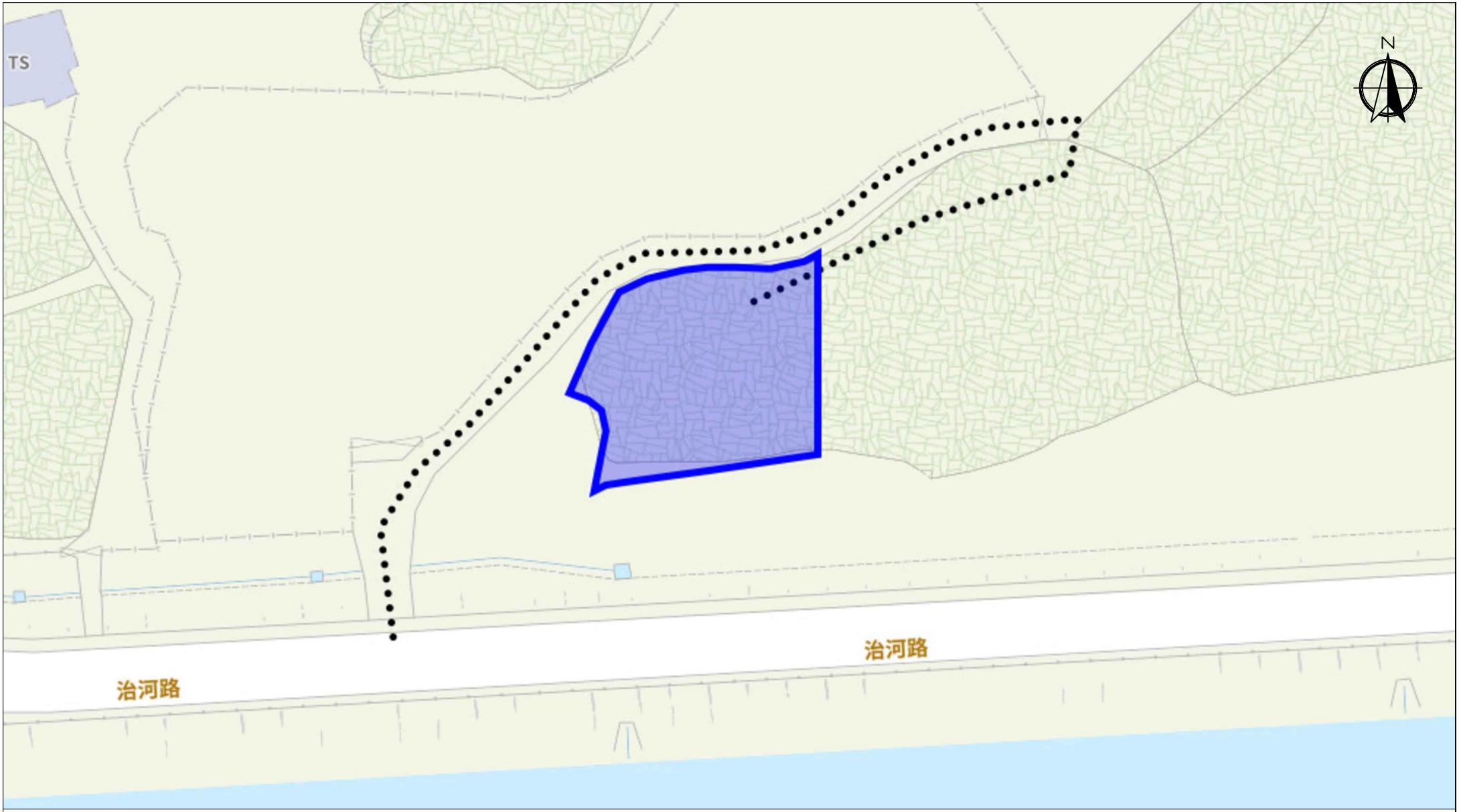
SCALE

1:250

@A4

For Identification Only

Drawing No.: 2

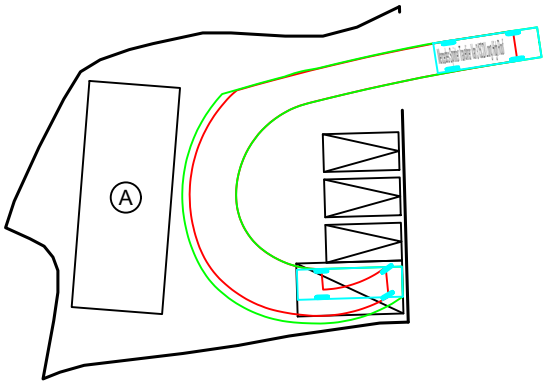


Scale: Undefined @A4

Captured from map.gov.hk on 28th August 2026

Appendix 3 Existing Vehicular Access	Location: D.D. 109 Lot 589 (Part) OZP: S/YL-KTN/11 District: Kam Tin North Zoning: Village Type Development	Project: Proposed Temporary Eating Place with Ancillary Facilities for a Period of 5 Years	Width of Chi Ho Road: 6m (About) Map Legend: Road Path Site Boundary	Drawing No.: 3 For Identification Only Date: 28/08/2026

Vehicle In

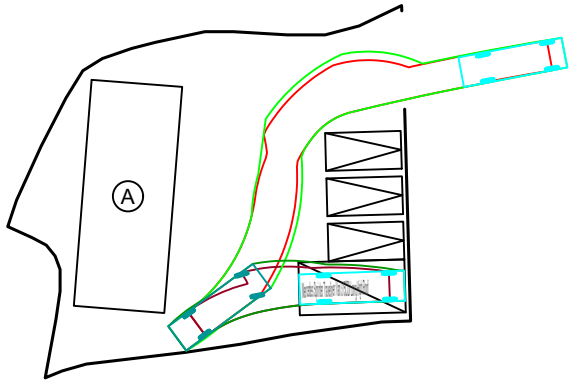


Swept Path Analysis

Type of Vehicle : Light Goods Vehicle
Dimension of Vehicle : 2 m (W) x 7 m (L)

Vehicle Out

N



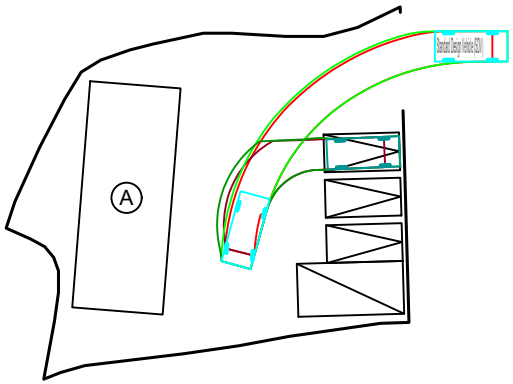
Swept Path Analysis

Type of Vehicle : Light Goods Vehicle
Dimension of Vehicle : 2 m (W) x 7 m (L)

Scale: 1:500 @A4

Appendix 4.1 Swept Path Analysis (Light Goods Vehicle)	Location: D.D. 109 Lot 589 (Part) OZP: S/YL-KTN/11 District: Kam Tin North Zoning: Village Type Development	Project: Proposed Temporary Eating Place with Ancillary Facilities for a Period of 5 Years	Legend: LGV L/UL Space	Drawing No.: 4.1 For Identification Only Date: 07/09/2026

Vehicle In

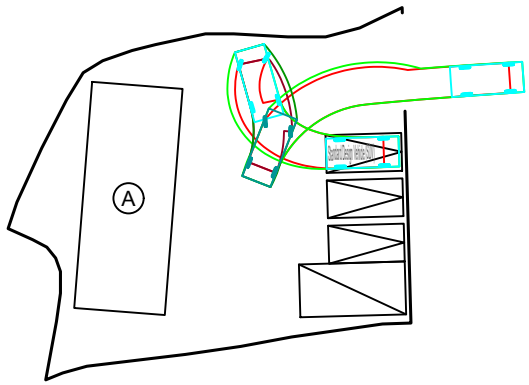


Swept Path Analysis

Type of Vehicle : Private Car
Dimension of Vehicle : 2 m (W) x 4.8 m (L)

Vehicle Out

N



Swept Path Analysis

Type of Vehicle : Private Car
Dimension of Vehicle : 2 m (W) x 4.8 m (L)

Scale: 1:500 @A4

Appendix 4.2

Swept Path Analysis (Private Car)

Location: D.D. 109 Lot 589 (Part)
OZP: S/YL-KTN/11
District: Kam Tin North
Zoning: Village Type Development

Project:
Proposed Temporary Eating Place with Ancillary Facilities for a Period of 5 Years

Legend:
Private Car Parking Space

Drawing No.: 4.2

For Identification Only

Date: 07/09/2026

From: Tang Lok San [redacted]
Sent: Monday, September 21, 2026 10:29 AM
To: tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk>
Cc: Athena Pui Yin LAI/PLAND <apylai@pland.gov.hk>
Subject: S.16 Planning Application No. A/YL-KTN/1290 - Further Information

To whom may concern,

Please see the attachment for the further information and updated proposed layout plan. Please contact Mr. Tang on phone 68483319 or email to [redacted] if you have any question regarding to the proposal.

Regards,
Mr. Tang

城市規劃委員會:

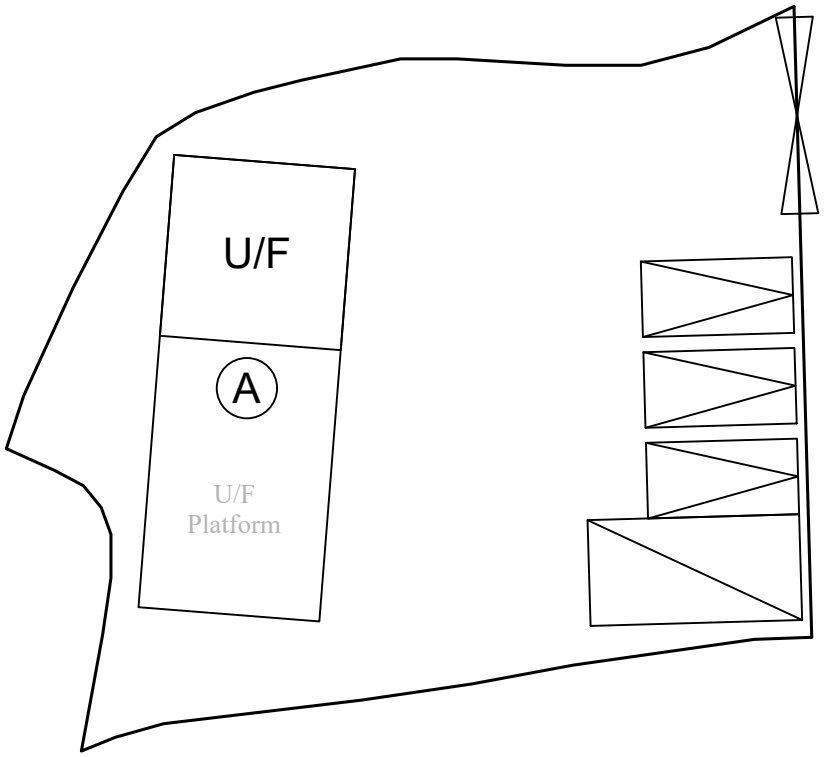
有關城市規劃委員會對 A/YL-KTN/1290 的查詢

申請人已獲得相關地段擁有人的授權，同意本規劃申請使用有關地段作通道及緊急通道。

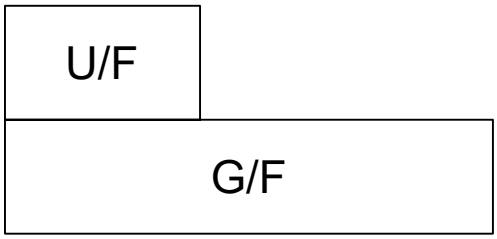
希望此附加文件能釋除　　貴署的隱憂，並支持本申請。

Proposed Structures Details

	Structures	Gross Floor Area (GFA)	Height (Not Exceeding)	Storey	Unit(s)
A	Eating Place (G/F)	About 6m x 15m = 90 m^2	7m	2-storey only	1
	Ancillary Office (U/F)	About 6m x 6m = 36 m^2			
	Total	About 126 m^2			
	Private Car Parking Space	5m x 2.5m			3
	LGV L/UL Space	7m x 3.5m			1



Structure A Cross-Section



Legend:

- Ingress/egress (Width: About 6.5m)
- Proposed Structures
- Private Car Parking Space
- LGV L/UL Space

Total Area:	481 m^2 (About)
Covered Area:	90 m^2 (About)
Uncovered Area:	391 m^2 (About)
Non-Domestic GFA (Office):	36 m^2 (About)
Non-Domestic GFA (Eating Place):	90 m^2 (About)
Total Non-Domestic GFA:	126 m^2 (About)
Nos. of Proposed Structures:	1

Appendix 2

Location: DD 109 Lot 589 (Part)

OZP: S/YL-KTN/11
District: Kam Tin North
Zoning: Village Development Type

Date: 21 September 2026

Proposed Layout Plan
擬議佈局平面圖

擬議臨時食肆
連附屬設施(為期5年)

Proposed Temporary Eating Place with
Ancillary Facilities
for a Period of 5 Years

SCALE

1:250

@A4

For Identification Only

Drawing No.: 2